

FR (NL hieronder - EN below)

Chers amis et amateurs d'art,

Me revoici !

Promis, c'est la dernière fois cette année ☺

Mais je suis tellement contente de pouvoir vous inviter à nouveau !

Cette fois, **je vous invite à découvrir à Bruxelles mes œuvres les plus récentes en dialogue avec celles de mon ami, Denis De Gloire.** Denis réalise des toiles abstraites joyeuses. Beaucoup de ses tableaux se situent dans le sillage de Jackson Pollock, dans la veine de *l'action painting*, mais il aime également les compositions géométriques.

Vous l'avez deviné, son univers est tout autre que le mien, et pourtant, nos réalisations s'entendent et se répondent à merveille.

L'art abstrait et l'art figuratif peuvent aller très bien ensemble, vous pourrez vous en convaincre à deux reprises :

Au mois d'octobre, à la SR Gallery (près du Sablon)

Dans cette première exposition, vous trouverez mes **jardins et compositions florales** en compagnie des œuvres abstraites de Denis De Gloire.

Au mois de novembre, à la Bog-Art Gallery (près de la Grand-Place)

Dans cette seconde exposition, je vous invite à découvrir ma **toute nouvelle série d'« Étreintes »**, elles aussi en dialogue avec les compositions de Denis.

Venez nous voir, nous vous offrons **deux visions joyeuses sur l'art** ; deux rencontres qui ne vous laisseront pas indifférents !

Marie Chimkovitch

P.S. Si vous m'annoncez votre venue au(x) vernissage(s), cela nous facilite les préparatifs. Merci !

INFORMATIONS PRATIQUES

SR Gallery

02.10.2019 – 31.10.2019

vernissage 03.10.2019 – 18.30-21.30

rue Ernest Allard 37 - 1000 Bruxelles

Bog-Art Contemporary Art Space Brussels

01.11.2019 – 12.11.2019

vernissage 03.11.2019 - 15.00-18.00

rue des Bogards 18 - 1000 Bruxelles

Ouvert mercredi – Dimanche 13.00-18.30 ou 0494 07 36 32

Facebook : Color Constructor Belgium - Marie Chimkovitch Art

www.marie-chimkovitch.net - www.srgallery.be - www.bog-art.be

NL (FR ci-dessus - EN below)

Lieve vrienden en art lovers,

Hier ben ik weer!

Voor de laatste keer dit jaar, beloofd ☺

Maar ik ben zo blij dat ik u terug kan uitnodigen!

Deze keer **nodig ik u uit om in Brussel mijn meest recente werken te ontdekken in een dialoog met die van mijn vriend Denis De Gloire**. Denis maakt vrolijke abstracte werken. Veel van zijn schilderijen situeren zich in het voetspoor van Jackson Pollock en zijn *action painting*, maar Denis houdt ook van geometrische composities.

U heeft het al geraden, Denis en ikzelf evolueren in heel verschillende artistieke werelden. En toch: onze werken passen samen en communiceren uitstekend met elkaar!

Abstracte en figuratieve kunst kunnen heel goed samengaan, kom er uzelf van overtuigen, en zelfs twee keer:

In oktober, in SR Gallery (aan de Zavel)

In deze eerste tentoonstelling zult u mijn **tuinen en bloemencomposities** vinden in het gezelschap van de abstracte werken van Denis De Gloire.

In november, in Bog-Art Gallery (niet ver van de Grote Markt)

In deze tweede tentoonstelling nodig ik u uit om mijn **gloednieuwe reeks “Étreintes” (“Omhelzingen”)** te ontdekken, ook hier terug in dialoog met de composities van Denis.

Kom ons zien, wij bieden **twee vrolijke visies op kunst**; twee ontmoetingen die u niet onverschillig zullen laten!

Marie Chimkovitch

P.S. Als u uw komst naar de vernissage(s) vooraf mededeelt vergemakkelijkt dat de voorbereidingen. Dankuwel!

PRAKTISCHE INFO

SR Gallery

02.10.2019 – 31.10.2019

vernissage 03.10.2019 – 18.30-21.30

Ernest Allard straat 37 - 1000 Brussel

Bog-Art Contemporary Art Space Brussels

01.11.2019 – 12.11.2019

vernissage 03.11.2019 - 15.00-18.00

Bogaardenstraat 18 - 1000 Brussel

Open woensdag–zondag 13.00-18.30 of 0494 07 36 32

Facebook : Color Constructor Belgium - Marie Chimkovitch Art

www.marie-chimkovitch.net - www.srgallery.be - www.bog-art.be

EN (NL hierboven – FR plus haut)

Dear Friends and Art Lovers,

Here I am again!

For the last time this year, promise ☺

But I'm so happy to invite you again!

This time, **I invite you to discover, in Brussels, my most recent works in a dialogue with those of my friend Denis De Gloire.** Denis realizes abstract paintings full of joy. Many of these are inspired by Jackson Pollock's action painting technique, but he also likes geometrical compositions.

Our artistic universes are indeed very different, but our paintings like each other and communicate very well!

Abstract and figurative art can go together very well. Just come and see to convince yourself, even twice:

In October, at SR Gallery (near Sablon)

In this first exhibition, you'll find my **gardens and flower compositions** along Denis De Gloire's abstract paintings.

In November, at Bog-Art Gallery (near Grand-Place)

In this second exhibition, I invite you to discover my **brand new series of "Étreintes" ("Embraces")**, again in a dialogue with Denis' compositions.

Come and see us, we offer two joyful visions on art; two encounters that will not leave you indifferent!

Marie Chimkovitch

P.S. If you announce your coming to the vernissage(s), preparations are easier for us. Thank you!

PRACTICAL INFORMATION

SR Gallery

02.10.2019 – 31.10.2019

vernissage 03.10.2019 – 18.30-21.30

rue Ernest Allard 37 - 1000 Brussels

Bog-Art Contemporary Art Space Brussels

01.11.2019 – 12.11.2019

vernissage 03.11.2019 - 15.00-18.00

rue des Bogards 18 - 1000 Brussels

Open Wednesday– Sunday 13.00-18.30 or 0494 07 36 32

Facebook : Color Constructor Belgium - Marie Chimkovitch Art

www.marie-chimkovitch.net - www.srgallery.be - www.bog-art.be